

Atelier ter Bekke &  
Behage —  
*Travaux / Works*

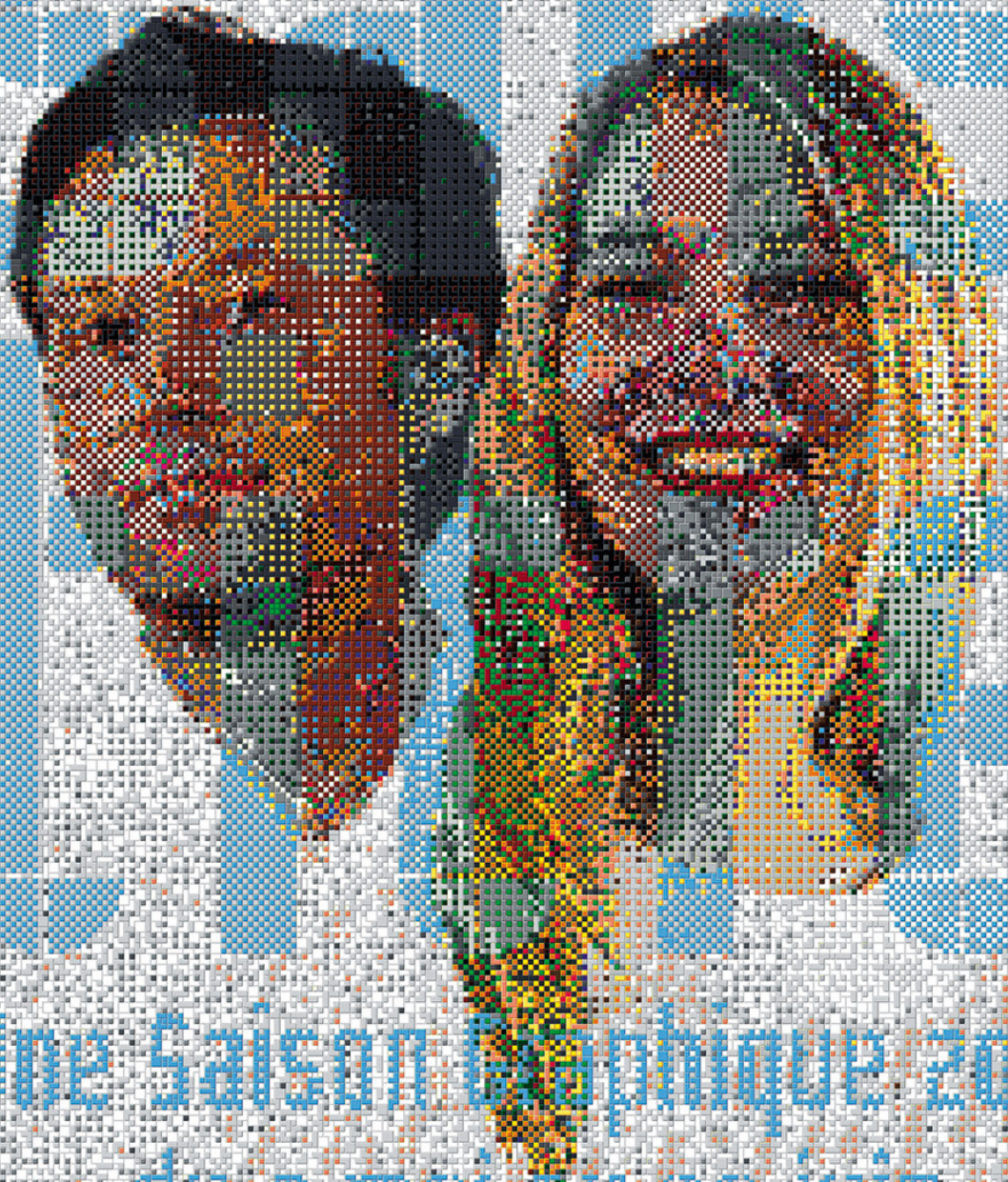
---

EXPOSITION MONO-  
GRAPHIQUE

Centre  
National  
du Graphisme  
1 Place  
Émile  
Goguenheim

52000  
Chaumont  
France  
contact@cndg.fr  
03 25 35  
79 01

Atelier ter Bekke & Behage



Une Saison Baptême 2012  
du 9 mai au 30 juin  
Le Portique / Le Haure

*Atelier ter Bekke & Behage - Réflexions*

# Atelier ter Bekke & Behage — *Works / Travaux*

Du 16 novembre 2022  
au 19 février 2023

Commissariat — Atelier ter Bekke & Behage  
Scénographie — Kévin Cadinot avec Romain Petit  
Création sonore — Bertrand Gauguet  
Informations supplémentaires hors texte courant

## Communiqué de presse

L'exposition *Works / travaux* présente l'œuvre protéiforme de l'Atelier ter Bekke & Behage, duo emblématique du paysage graphique hexagonal. Evelyn ter Bekke et Dirk Behage sont originaires des Pays-Bas, où ils ont étudié le graphisme avant de venir s'installer à Paris.

Evelyn ter Bekke a notamment travaillé pour le centre d'art de Rotterdam et l'Institut national de la photographie. Dirk Behage, pour sa part, a rejoint le collectif Grapus à son arrivée en France en 1987. Il co-fondera l'Atelier de Création Graphique avec Pierre Bernard et Fokke Draaijer, atelier auquel nous devons, entre autres, la conception de l'identité graphique du Musée du Louvre et des Parcs Nationaux de France.

Evelyn ter Bekke et Dirk Behage sont membres de l'Alliance Graphique Internationale (AGI)<sup>1</sup>.

C'est donc en France qu'ils se rencontrent et fondent, en 1997, l'Atelier ter Bekke & Behage, atelier de création graphique spécialisé dans la communication dite « d'utilité publique ».



Vue de l'exposition *Works/Travaux - Immersion*  
©Marc Damage

Plus qu'une rétrospective, cette exposition retrace les étapes du processus de création graphique, de la réflexion à la mise en forme finale.

De l'identité visuelle à l'édition, en passant par la signalétique, les travaux présentés révèlent l'étendue du métier de designer graphique qui est aussi celui de brodeur de détails. Tel un cabinet de curiosités, la scénographie met en avant une sélection d'objets graphiques complexes et pourtant bien moins valorisés que les affiches. Affiches qui se laisseront d'ailleurs découvrir en situation, face au public, plongeant les visiteurs et visiteuses au cœur du design graphique contemporain sous toutes ses formes. Cette exposition sera l'occasion d'interroger la relation de collaboration qui lie le designer graphique à ses commanditaires, en particulier dans le secteur public et culturel.

1 - En 2017, ils étaient les principaux organisateurs du congrès international de l'AGI à Paris, sur le thème des "frontières" (Borders). Environ 3.000 visiteurs ont assisté aux quatre jours de conférences et de débats, réunissant une cinquantaine d'intervenants.





Vue de l'exposition - Applications  
© Marc Damage



Vue de l'exposition - Applications  
© Marc Damage

## 2 – Applications

La seconde section de l'exposition, située au coeur de la salle, est dédiée aux applications des *Réflexions* de l'Atelier sur des "petits" objets imprimés : dépliants, tracts, journaux, affichettes, papeterie, livrets de saison pour des théâtres et musées...

Principalement imprimés en offset, ces petits formats illustrent la complexité des langages visuels créés pour les institutions commanditaires, avec leurs différences et leurs cohérences.

Un éclairage spécifique est aussi porté sur la relation entre graphisme et architecture, illustré par le projet de signalétique pour le Musée national Adrien Dubouché de Limoges, pour lequel un alphabet en porcelaine a été conçu par l'Atelier ter Bekke & Behage.



Vue de l'exposition - Partie 3 Immersion  
© Marc Damage



Vue de l'exposition - Partie 3 Immersion  
© Marc Damage

### 3 – Immersion

Dans cette troisième partie de l'exposition, un accrochage foisonnant nous plonge dans une sélection de plus de 150 affiches grands formats (100x150 et 117x178cm) illustrant le travail en série de l'Atelier ter Bekke & Behage.

Pour Evelyn ter Bekke et Dirk Behage, les affiches ne se dissocient pas de leur contexte urbain de monstration. L'affichage dans un environnement déjà surchargé, à la manière d'un couloir de métro parisien, est ici mis en exergue par la création sonore de Bertrand Gauguet.

Deux typologies de travail sont montrées : la production en série pour des théâtres tels que La Colline ou l'Odéon se mêle aux productions singulières créées pour d'autres institutions.

Cette sélection met également en avant les contraintes liées à la commande dans le secteur public et culturel, notamment en terme de coûts. Contrairement aux campagnes publicitaires de grandes envergures, l'Atelier doit trouver des solutions pour produire moins mais "mieux", avec des affiches qui se démarquent et se remarquent dans l'espace public. Evelyn et Dirk ont fait le choix de l'impression en sérigraphie, avec un nombre de couleurs réduit, permettant de diminuer les coûts liés à l'impression tout en créant une affiche forte et visuellement impactante.



Dirk Behage et Evelyn ter Bekke devant les affiches créées pour le théâtre La Colline  
© Atelier ter Bekke & Behage

## Biographies

L'Atelier ter Bekke & Behage est issu de la rencontre entre Evelyn ter Bekke et Dirk Behage, deux graphistes originaires des Pays-Bas venus travailler et s'installer en France dans les années 80-90.

Dédié au graphisme de création, l'Atelier intervient sur l'ensemble du champ de la communication à destination du secteur public et privé et plus particulièrement des établissements culturels. Leur travail est donc plébiscité par des musées, théâtres, fondations et institutions nationales et internationales mais aussi à l'occasion d'expositions et d'actions éducatives ou culturelles.

De l'élaboration d'identités visuelles à la signalétique, en passant par la scénographie et la typographie, l'Atelier travaille aussi sur la création d'éditions imprimées et électroniques, ainsi que sur la mise en œuvre de sites multimédias. Ce savoir faire est également déployé pour quelques industries, commerces et artisans vecteurs d'innovations.

Par ailleurs, Evelyn ter Bekke et Dirk Behage s'associent fréquemment à des designers industriels, architectes, scénographes, photographes, rédacteurs et développeurs pour réaliser leurs projets, dans une démarche de maîtrise de la qualité sur l'ensemble de "la chaîne" de la communication.

L'écoute, la responsabilité et l'engagement sont des valeurs fortes qui leur permettent de chercher une réponse qui a du sens, traduite ensuite par une création graphique originale par rapport au sujet.

Nombres de projets de l'Atelier ter Bekke & Behage font partie des collections de musées nationaux et internationaux, tels que la Bibliothèque Nationale de France (Paris), Museum für Gestaltung (Zürich), Stedelijk Museum (Amsterdam), Toyama Prefectural Museum of Art & Design (Japon) etc.



Vue de l'exposition - Partie 1 Réflexions  
© Marc Damage

## Biographies

### Evelyn ter Bekke –

Evelyn ter Bekke étudie le graphisme à la St Joost academy of visual arts and design de Breda (Pays-Bas) avant de rejoindre le Studio Karelse & den Besten à Rotterdam, où elle travaille dans le domaine culturel. Elle a ainsi créé plusieurs catalogues d'Art, identités graphiques, affiches et invitations pour le centre d'Art de la Ville de Rotterdam, l'Institut national de la photographie ainsi que pour plusieurs éditeurs.

Venue vivre et travailler à Paris en 1996, elle y rencontre Dirk Behage et fonde, en 1997, l'Atelier ter Bekke & Behage.

### Dirk Behage –

Dirk Behage étudie le graphisme à l'academy of visual arts and design de Groningen (Pays-Bas) avant de collaborer avec le studio Dumbar pour créer et mettre en œuvre l'identité visuelle de la ville de Groningen.

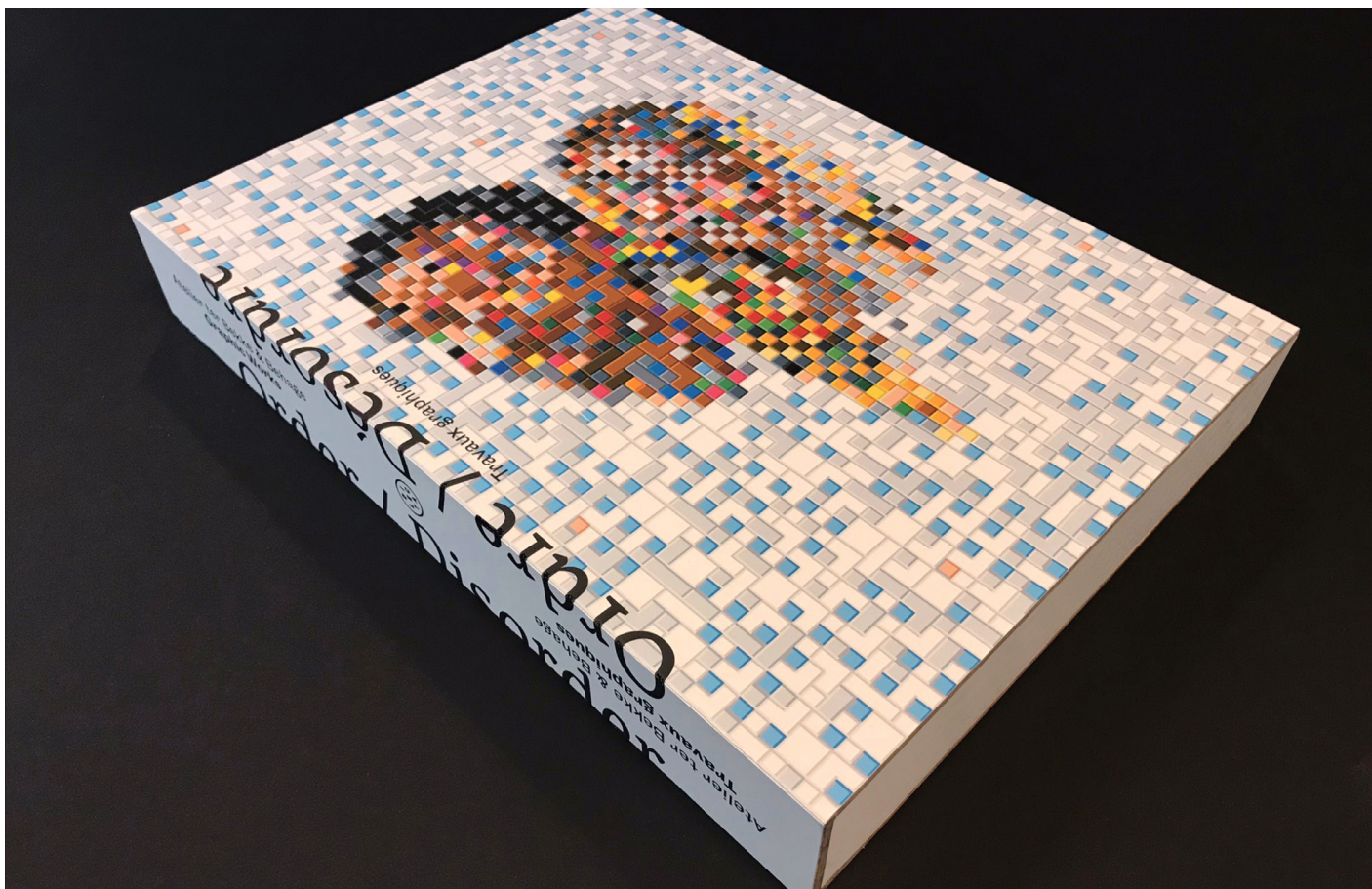
Il rejoint à Paris, en 1987, le collectif Grapus et fonde avec Pierre Bernard et Fokke Draaijer "l'Atelier de Création Graphique",

auquel nous devons, entre autres, l'identité graphique du Musée du Louvre et celle des Parcs nationaux de France. Depuis 1991, il enseigne à l'École nationale supérieure des Arts décoratifs (ENSAD) de Paris.

C'est en 1997 qu'il fonde avec Evelyn ter Bekke l'Atelier ter Bekke & Behage.

Evelyn ter Bekke et Dirk Behage sont également *Chevaliers de l'Ordre des Arts et des Lettres*. Cette distinction honorifique mise en œuvre par le Ministère de la Culture est destinée à récompenser les personnes qui se sont distinguées, soit par leurs créations dans le domaine artistique ou littéraire, soit par la contribution qu'elles ont apportée au rayonnement des Arts et des Lettres en France et dans le monde.





Aperçu du catalogue  
© Atelier ter Bekke & Behage

## Catalogue

En parallèle de leur exposition monographique exposée au Signe, centre national du graphisme à Chaumont (52), du 16 novembre 2022 au 19 février 2023, l'Atelier ter Bekke & Behage travaille sur la publication d'un ouvrage monographique, revenant sur leurs 25 ans de carrière.

La publication est prévue pour janvier 2023.

### Description technique de l'ouvrage

- Édité par les Éditions Dilecta
- format fini : 22 x 30 cm
  - format ouvert : 44 x 30
  - 432 pages
  - intérieur impression offset, dont 208 pages en quadri
  - + 1 ton Pantone et 208 pages en 4 tons Pantone + noir
  - papier intérieur : Munken Cristal rough 120 g/m<sup>2</sup>
  - couverture impression sérigraphie, 5 tons Pantone recto et quadri verso
  - Reliure cartonnée – bloc cousu emboîté sur gardes noires
  - dans couverture cartonnée

# Atelier ter Bekke & Behage — Travaux / Works

Centre  
National  
du Graphisme  
1 Place  
Émile  
Goguenheim  
52000  
Chaumont  
France  
contact@cndg.fr  
03 25 35  
79 01



## Accès libre et gratuit

aux expositions,  
au café et à l'espace  
de coworking  
(wifi gratuit)

Ouvert du mercredi  
au dimanche de 14h à 18h

7j/7 sur réservation:  
resa@cndg.fr

## Contact Presse

Mélissa Papet  
melissa.papet@cndg.fr  
03 25 35 79 04

Pour toutes informations  
supplémentaires,  
demandes de visites et  
de visuels haute définition.

## Venir à Chaumont par la route

En venant de Nancy:  
A31 puis prendre la sortie 8  
vers Chaumont/Bourbonne-les-Bains/Nogent...

En venant de Metz:  
A31 puis prendre la sortie 8  
vers Chaumont/Bourbonne-les-Bains/Nogent...

En venant de Paris:  
A5 puis prendre la sortie 24  
vers Chaumont/Arc-en-Barrois/Semoutiers

En venant de Lyon:  
A6, continuer sur l'A31 puis prendre  
la sortie 24 vers Saint-Dizier/Chaumont/Châteauvillain

## Venir à Chaumont par le train

TER Paris-Chaumont:  
2h15 mn environ - trajet direct

TER Lyon-Chaumont:  
3h50 mn - 1 correspondance

TER Nancy-Chaumont:  
2h10mn environ - 1 correspondance

TER Metz-Chaumont:  
3h environ - 1 correspondance

Soutenu  
par



ville de **Chaumont**

